

## PRZYSŁOWIA - SET 1

**Practice makes perfect.**

**Still waters run deep.**

**First come, first served.**

**Haste makes waste.**

**Clothes don't make the man.**

**No pain, no gain.**

**Like father, like son.**

**It is never too late to learn.**

**A friend in need is a friend indeed.**

**It's no use crying over spilt milk.**

Trening czyni mistrza.

Cicha woda brzegi rwie.

Kto pierwszy, ten lepszy.

Gdy się człowiek spieszy, to się diabeł cieszy.

Nie szata zdobi człowieka.

Bez pracy nie ma kołaczy.

Jaki ojciec, taki syn.

Nigdy nie jest za późno na naukę.

Prawdziwych przyjaciół poznaje się w biedzie.

Nie ma co płakać nad rozlanym mlekiem.

## PRZYSŁOWIA - SET 2

**Love is blind.**

**A lie has no legs.**

**What must be, must be.**

**Time heals all wounds.**

**Accidents will happen.**

**Better safe than sorry.**

**Two heads are better than one.**

**What's done cannot be undone.**

**An eye for an eye and a tooth for a tooth.**

**Easy come, easy go.**

Miłość jest ślepa.

Kłamstwo ma krótkie nogi.

Co ma być to będzie.

Czas leczy rany.

Wypadki chodzą po ludziach.

Lepiej dmuchać na zimne.

Co dwie głowy, to nie jedna.

Co się stało, to się nie odstanie.

Oko za oko, ząb za ząb.

Łatwo przyszło, łatwo poszło.

## PRZYSŁOWIA – SET 3

**Better late than never.**

**Honesty is the best policy.**

**Extremes meet.**

**Curiosity killed the cat.**

**Laughter is the best medicine.**

**More haste, less speed.**

**East or west, home is best.**

**Keep your friends close and your enemies closer.**

**Don't burn your bridges behind you.**

**All good things must come to an end.**

Lepiej późno niż wcale.

Uczciwość poptaca.

Przeciwieństwa się przyciągają.

Ciekawość to pierwszy stopień do piekła.

Śmiech to zdrowie.

Śpiesz się powoli.

Wszędzie dobrze, ale w domu najlepiej.

Przyjaciół trzymaj blisko, a wrogów jeszcze bliżej.

Nie pal za sobą mostów.

Wszystko co dobre, szybko się kończy.

## PRZYSŁOWIA - SET 4

**History repeats itself.**  
**Actions speak louder than words.**  
**Opportunity makes a thief.**  
**Forbidden fruit is the sweetest.**  
**It never rains but it pours.**  
**He who laughs last, laughs best.**  
**Two wrongs don't make a right.**  
**All that glitters is not gold.**  
**Necessity is the mother of invention.**  
**Lend your money and lose your friend.**

Historia lubi się powtarzać.  
Liczą się czyny, nie słowa.  
Okazja czyni złodzieja.  
Zakazany owoc smakuje najlepiej.  
Biednemu zawsze wiatr wieje w oczy.  
Ten się śmieje, kto się śmieje ostatni.  
Nie należy odplacać pięknym za nadobne.  
Nie wszystko złoto co się świeci.  
Potrzeba matką wynalazku.  
Dobry zwyczaj nie pożyczaj.

## PRZYSŁOWIA – SET 5

**Out of sight, out of mind.**  
**Look before you leap.**  
**Beauty is only skin deep.**  
**Blood is thicker than water.**  
**Half a loaf is better than none.**  
**Soon learnt, soon forgotten.**  
**Barking dogs seldom bite.**  
**Prevention is better than cure.**  
**Too many cooks spoil the broth.**  
**There are two sides to every story.**

Co z oczu, to z serca.  
Pomyśl, zanim coś zrobisz.  
Uroda to nie wszystko.  
Bliższa koszula ciału niż sukmana.  
Lepszy rydz niż nic.  
Jednym uchem wleci, drugim wyleci.  
Krowa, która dużo ryczy, mało mleka daje.  
Lepiej zapobiegać niż leczyć.  
Gdzie kucharek sześć tam nie ma co jeść.  
Każdy kij ma dwa końce.

## PRZYSŁOWIA - SET 6

**A new broom sweeps clean.**  
**You win some, you lose some.**  
**You can't have your cake and eat it too.**  
**The apple doesn't fall far from the tree.**  
**A bird in the hand is worth two in the bush.**  
**The early bird catches the worm.**  
**People who live in glass houses shouldn't throw stones.**  
**Don't put all your eggs in one basket.**  
**You can't teach an old dog new tricks.**  
**Make hay while the sun shines.**

Nowy szef, nowe porządki.  
Raz na wozie, raz pod wozem.  
Nie można mieć wszystkiego.  
Niedaleko pada jabłko od jabłoni.  
Lepszy wróbel w garści niż gołąb na dachu.  
Kto rano wstaje, temu Pan Bóg daje.  
Przyjrzyj się sobie, zanim zaczniesz krytykować innych.  
Nie stawiaj wszystkiego na jedną kartę.  
Nie przesadza się starych drzew.  
Kuj żelazo póki gorące.

## PRZYSŁOWIA - SET 7

**Birds of a feather flock together.**

**Third time lucky.**

**The exception that proves the rule.**

**United we stand, divided we fall.**

**Charity begins at home.**

**Better the devil you know than the devil you don't know.**

**Never look a gift horse in the mouth.**

**Every Jack has his Jill.**

**As you make your bed, so you must lie in it.**

**Speech is silver, silence is golden.**

Ciągnie swój do swego.

Do trzech razy sztuka.

Wyjątek potwierdza regułę.

Zgoda buduje, niezgoda rujnuje.

Zmieniając świat, zacznij od siebie.

Z dwojga złego lepsze to, co się zna.

Darowanemu koniowi nie zagłąda się w zęby.

Każda potwora znajdzie swego amatora.

Jak sobie pościelisz, tak się wyśpisz.

Mowa jest srebrem, a milczenie złotem.

## PRZYSŁOWIA - SET 8

**The end justifies the means.**

**To err is human.**

**All work and no play makes Jack a dull boy.**

**Every dog has its day.**

**Let sleeping dogs lie.**

**The pen is mightier than the sword.**

**Don't count your chickens before they hatch.**

**There is no accounting for tastes.**

**A bad workman always blames his tools.**

**In for a penny, in for a pound.**

Cel uświęca środki.

Błądzić jest rzeczą ludzką.

Nie samą pracą człowiek żyje.

Każdy ma w życiu swoje pięć minut.

Nie wywołuj wilka z lasu.

Pióro jest silniejsze od miecza.

Nie dziel skóry na niedźwiedziu.

O gustach się nie dyskutuje.

Złej baletnicy zawadza i rąbek spódnicy.

Jak się powiedziało A, to trzeba powiedzieć B.

## PRZYSŁOWIA - SET 9

**Fine feathers make fine birds.**

**There's no smoke without fire.**

**Where there's a will there's a way.**

**There's no such thing as a free lunch.**

**One swallow doesn't make a summer.**

**Absence makes the heart grow fonder.**

**When in Rome, do as the Romans do.**

**Every cloud has a silver lining.**

**When the cat's away, the mice will play.**

**What the eye doesn't see, the heart doesn't grieve over.**

Jak cię widzą, tak cię piszą.

Nie ma dymu bez ognia.

Dla chcącego nic trudnego.

W życiu nie ma nic za darmo.

Jedna jaskółka wiosny nie czyni.

Roztąka sprawia, że kochamy mocniej.

Kiedy wejdiesz między wrony, musisz krakać tak jak one.

Nie ma tego złego, co by na dobre nie wyszło.

Gdy kota nie ma, myszy harcują.

Czego oczy nie widzą, tego sercu nie żal.

## PRZYSŁOWIA - SET 10

**Fine words butter no parsnips.**

**Hope springs eternal in the human breast.**

**A drowning man will clutch at a straw.**

**Do unto others as you would have them do unto you.**

**The grass is always greener on the other side of the fence.**

**A penny saved is a penny earned.**

**The road to hell is paved with good intentions.**

**All's fair in love and war.**

**Give someone an inch and they'll take a mile.**

**You can lead a horse to water, but you can't make it drink.**

Obiecanki cacanki.

Nadzieja umiera ostatnia.

Tonący brzytwy się chwytą.

Nie czyń drugiemu, co tobie niemiłe.

Wszędzie dobrze gdzie nas nie ma.

Ziarnko do ziarnka, a zbierze się miarka.

Dobrymi chęciami jest piekło wybrukowane.

W miłości i na wojnie wszystkie chwytły są dozwolone.

Dasz komuś palec, a weźmie całą rękę.

Nie można nikogo uszczęśliwiać na siłę.